



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии по
устойчивому развитию,
действующей в качестве
подготовительного комитета
Всемирной встречи на
высшем уровне по
устойчивому развитию**

**Третья сессия
(25 марта — 5 апреля 2002 года)**

**Доклад Комиссии по устойчивому
развитию, действующей в качестве
подготовительного комитета Всемирной
встречи на высшем уровне по
устойчивому развитию**

Третья сессия (25 марта — 5 апреля 2002 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2002

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	1
II. Организация сессии	3–29	1
A. Открытие и продолжительность сессии	3–8	1
B. Повестка дня и организация работы	9–19	1
C. Участники	20–28	3
D. Документация	29	5
III. Рассмотрение документа Председателя, перенесенного со второй сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, вместе с другими соответствующими материалами, представленными в рамках подготовительного процесса	30–32	5
IV. Утверждение доклада	33–34	5
V. Решение, принятое Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета	35	5
Решение 2002/РС/3. Представление пересмотренного варианта документа Председателя четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию		5
Приложения		
I. Подготовленное заместителем Председателя резюме неофициальных заседаний по во- просу о партнерских отношениях/инициативах		6
II. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, на ее третьей сессии		10

Глава I

Введение

1. В своей резолюции 55/199 Генеральная Ассамблея постановила, что Комиссия по устойчивому развитию будет действовать в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

2. На своей третьей сессии Комиссия, действуя в качестве подготовительного комитета, продолжила рассмотрение документа Председателя, перенесенного с ее второй сессии (A/CONF.199/PC/L.1), вместе с другими соответствующими материалами, необходимыми для подготовительного процесса, для определения рекомендаций в отношении будущей деятельности, а также возможных ограниченных конкретными сроками мер, которые необходимо принимать в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век. Кроме того, Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, рассмотрела вопросы, касающиеся путей укрепления институциональной основы устойчивого развития и оценки и определения роли и программы работы Комиссии по устойчивому развитию. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, обеспечила также форум для обмена мнениями и информацией о партнерских отношениях/инициативах с участием правительств, международных организаций и основных групп, которые осуществляются или предлагаются в рамках подготовки к Встрече, и разъяснения вопросов в отношении масштабов и возможностей таких партнерских отношений и инициатив.

Глава II

Организация сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

3. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, провела свою третью сессию 25 марта — 5 апреля 2002 года, как это было рекомендовано в ее решении 2001/PC/1. Она провела четыре заседания (с 1-го по 4-е) и ряд неофициальных заседаний.

4. На 1-м заседании 25 марта Председатель Эмиль Салим (Индонезия) открыл сессию и сделал вступительное заявление.

5. На том же заседании со вступительным словом выступил заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и Генеральный секретарь Встречи на высшем уровне.

6. На том же заседании с заявлениями выступили Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Постоянный представитель Нигера при Организации Объединенных Наций, представитель Кабо-Верде, представитель Венесуэлы (от имени государств-членов, являющихся членами Группы 77, и Китая) и представитель Исламской Республики Иран.

7. На 2-м заседании 27 марта перед Комиссией выступила вице-президент Уганды и сопредседатель совещания Глобального экологического фонда (ГЭФ) «за круглым столом» по комплексному использованию земельных и водных ресурсов в целях обеспечения продовольственной и экологической безопасности Спесиоза Кандира Казибве.

8. На 3-м заседании 28 марта Председатель Совета управляющих ЮНЕП Дэвид Андерсон (Канада) представил Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, устный доклад. Перед Комиссией также выступили Специальный посланник Генерального секретаря по Встрече на высшем уровне Ян Пронк, заместитель Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Зеферин Диабре и руководитель Группы по земельным и водным ресурсам ГЭФ Херберт Аквай.

В. Повестка дня и организация работы

9. На своем 1-м заседании 25 марта Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, утвердила свою предварительную повестку дня, содержащуюся в документе A/CONF.199/PC/1, а также организацию своей работы. Повестка дня включала следующие пункты:

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

2. Рассмотрение документа Председателя, перенесенного со второй сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, вместе с другими соответствующими материалами, представленными в рамках подготовительного процесса.
 3. Прочие вопросы.
 4. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о работе ее третьей сессии.
10. На том же заседании Председатель сообщил Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о том, что было установлено следующее распределение функций между заместителями Председателя: Рабочая группа I, сопредседатели — Кётака Акасака (Япония), Мария Луиза Витти (Бразилия); Рабочая группа II, сопредседатели — Ричард Боллхорн (Канада), Ихаб Гамаль эд-Дин (Египет); Рабочая группа III, сопредседатели — Ларс-Йоран Энгфельдт (Швеция), г-н Оситадимна Анаеду (Нигерия). Сопредседатели Ян Кара (Чешская Республика) и Диана Куорлес (Ямайка) будут выполнять роль координаторов инициатив «второго типа», а Александру Никулеску (Румыния) будет отвечать за специальные поручения от имени Председателя.
11. На том же заседании представитель Индонезии сообщил Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о том, что ее четвертая сессия состоится в Бали, Индонезия.
10. На том же заседании Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, одобрила просьбы об аккредитации для участия в подготовительном процессе и в работе Встречи на высшем уровне в качестве наблюдателей, поступившие от следующих межправительственных организаций: Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Постоянной комиссии для южной части Тихого океана, Общего фонда для сырьевых товаров, Межгосударственного комитета Содружества Независимых Государств по распространению знаний и образованию взрослых, Региональной организации за сохранение Красного моря и Аденского залива, Сахаро-сахелианской обсерватории и Совместной экологической программы стран Южной Азии.
13. Также на том же заседании Комиссия постановила аккредитовать все неправительственные организации, перечисленные в приложении I к документу A/CONF.199/PC/6, с тем чтобы они могли принять участие в подготовительном процессе и в работе Встречи на высшем уровне в качестве наблюдателей.
14. На 4-м заседании 5 апреля Комиссия, действующая в качестве Подготовительного комитета, рассмотрела просьбу об аккредитации Тибетского центра справедливости, являющегося неправительственной организацией (см. A/CONF.199/PC/6/Add.1).
15. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с предложением аккредитовать неправительственную организацию Тибетский центр справедливости.
16. На том же заседании представитель Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словении, Мальты, Исландии, Норвегии и Лихтенштейна) сделал заявление в поддержку предложения Соединенных Штатов Америки.
17. На том же заседании представитель Китая призвал не принимать решения по предложению об аккредитации неправительственной организации Тибетский центр справедливости.
18. На том же заседании представители Пакистана и Кубы сделали заявления в поддержку предложения не принимать решение, а представители Испании (от имени Европейского союза, а также Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словении, Мальты, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна) и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями против этого предложения.
19. На том же заседании Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, утвердила предложение не принимать решение путем заносимого в отчет о заседании голосования 107 голосами против 45 при 16 воздержавшихся.
- Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Грузия, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Самоа, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка и Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

Воздержались:

Армения, Белиз, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Доминиканская Республика, Индия, Парагвай, Республика Корея, Румыния, Святейший Престол, Сенегал, Тувалу, Уругвай и Чад.

С. Участники

20. В соответствии с пунктом 13 резолюции 55/199 Генеральной Ассамблеи Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, имела открытый состав, с тем чтобы создать возможность для всестороннего участия всех государств в ее работе.

19. На сессии были представлены следующие государства: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Свя-

тейший Престол, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

22. Было представлено Европейское сообщество.

23. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Экономическая комиссия для Африки; Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна; Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана; Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии; Отделение региональных комиссий в Нью-Йорке; ПРООН; ЮНЕП; Детский фонд Организации Объединенных Наций; Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Мировая продовольственная программа; Университет Организации Объединенных Наций; Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД; Программа добровольцев Организации Объединенных Наций; и Глобальный экологический фонд.

24. Были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Всемирная организация здравоохранения; Всемирный банк; Международный валютный фонд; Всемирная организация интеллектуальной собственности; Всемирная метеорологическая организация; Международный фонд сельскохозяйственного развития; Международная морская организация; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию. Были представлены также Всемирная торговая организация, Международное агентство по атомной энергии и Международная организация по миграции.

25. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Афроазиатский консультативно-правовой комитет; Ассоциация государств Юго-Восточной Азии; Карибское сообщество; Постоянная комиссия для южной части Тихого океана; Комиссия по экологическому сотрудничеству; Общий фонд для сырьевых товаров; Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства; Конвенция о водно-болотных угодьях; Секретариат Содружества; Европейское космическое агентство; Межправительственный форум по химической безопасности; Международное энергетическое агентство; Международный центр геномной инженерии и биотехнологии; Международная организация франкоязычных стран; Всемирный союз охраны природы; Межгосударственный комитет Содружества Независимых Государств по распространению знаний и образованию взрослых; Конференция министерств горной промышленности стран Американского континента; Совет министров Северных стран; Североамериканская комиссия по экологическому сотрудничеству; Организация африканского единства; Организация экономического сотрудничества и развития; Организация Исламская конференция; Региональная организация за сохранение Красного моря и Аденоского залива; Сахаро-сахелианская обсерватория; Южно-Тихоокеанская региональная экологическая программа; Постоянный комитет парламентариев арктического региона.

26. В работе сессии участвовали наблюдатели от Международного комитета Красного Креста, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Суверенного рыцарского Мальтийского ордена — субъектов, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и иметь постоянные отделения в Центральном учреждениях.

27. В работе сессии участвовали наблюдатели от секретариатов конвенций по борьбе с опустыниванием, об изменении климата и о биологическом разнообразии.

28. В работе сессии участвовало большое число неправительственных организаций.

D. Документация

29. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, на ее третьей сессии, содержится в приложении II.

Глава III

Рассмотрение документа Председателя, перенесенного со второй сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, вместе с другими соответствующими материалами, представленными в рамках подготовительного процесса

30. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, рассматривала пункт 2 повестки дня на своих 1–4-м заседаниях 25, 27 и 28 марта и 5 апреля 2002 года (информацию о ходе обсуждения см. в главе II, пункты 4–8).

31. На 4-м заседании, состоявшемся 5 апреля, сопредседатель Рабочей группы I Мария Луиза Виотти (Бразилия), сопредседатель Рабочей группы II Ричард Боллхорн (Канада) и сопредседатель Рабочей группы III Ларс-Йоран Энгфельдт (Швеция) представили Комиссии устные доклады об итогах обсуждений, проведенных в их соответствующих рабочих группах. Сопредседатель Ян Кара (Чешская Республика) представил устный доклад об итогах обсуждений по вопросу о партнерских отношениях/инициативах.

Решения, принятые Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета

32. На своем 4-м заседании 5 апреля по предложению Председателя Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, постановила поручить Председателю подготовить пересмотренный вариант его документа с целью его представле-

ния ее четвертой сессии для дальнейшего рассмотрения (см. главу V, решение 2002/PC/3).

Глава IV

Утверждение доклада

33. На своем 4-м заседании 5 апреля Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, имела в своем распоряжении проект доклада о работе ее третьей сессии (A/CONF.199/PC/L.2).

34. На том же заседании Комиссия утвердила этот проект доклада.

Глава V

Решение, принятое Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета

35. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, приняла следующее решение.

Решение 2002/PC/3

Представление пересмотренного варианта документа Председателя четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

На своем 4-м заседании 5 апреля 2002 года по предложению Председателя Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, постановила поручить Председателю подготовить пересмотренный вариант его документа с целью его представления четвертой сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, для дальнейшего рассмотрения.

Приложение I

Подготовленное заместителем Председателя резюме неофициальных заседаний по вопросу о партнерских отношениях/инициативах

1. В ходе третьей сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, были проведены четыре неофициальных заседания по вопросу о партнерских отношениях/инициативах (результаты «второго типа», как об этом говорится в пояснительной записке Председателя; см. www.johannesburgsummit.org). Эти заседания стали для заинтересованных сторон форумом для обмена мнениями и информирования о партнерских отношениях/инициативах, осуществляемых ими, а также для разъяснения вопросов в отношении масштабов и возможностей потенциальных партнерских отношений. Эти заседания предоставили также возможность поделиться новыми идеями в отношении расширения партнерских отношений/инициатив и попытаться определить потенциальных партнеров.

2. В неофициальных заседаниях приняли участие большое число представителей правительств, международных организаций и основных групп. Обсуждения продемонстрировали серьезную заинтересованность правительств и основных групп в том, чтобы заниматься развитием партнерских отношений и разработкой инициатив в целях содействия осуществлению Повестки дня на XXI век, предусмотренных в Декларации тысячелетия целей в области развития и согласованных на международном уровне результатов Встречи на высшем уровне.

Замечания по поводу масштабов и возможностей результатов «второго типа»

3. В ходе неофициальных обсуждений был поднят ряд вопросов о масштабах и возможностях партнерских отношений «второго типа» и их связи с согласованными на международном уровне результатами Встречи на высшем уровне. Было подчеркнуто, что партнерские отношения «второго типа» не имеют целью заменить твердые обязательства правительств в связи с согласованными на международном уровне результатами «первого типа»; они должны, скорее, содействовать воплощению этих политических

этих политических обязательств в конкретные действия.

4. Поскольку партнерские отношения «второго типа» являются по своему характеру добровольными и самоорганизующимися, параметры их разработки должны быть в максимальной степени гибкими и простыми. С другой стороны, звучат настоятельные призывы создать для таких партнерских отношений основу, которая обеспечивала бы их согласование с экономическими, социальными и экологическими аспектами устойчивого развития, а также контроль за достигнутым прогрессом в их осуществлении после Встречи на высшем уровне.

5. Участники подчеркнули необходимость подхода, обеспечивающего широкое участие и основанного на взаимном доверии и уважении прав всех участвующих партнеров, дабы ответственность за осуществление инициатив распределялась между всеми партнерами.

6. Участники выразили мнение о том, что партнерские отношения «второго типа» могут организовываться различными способами в зависимости от их задач, масштабов и охвата. Вместе с тем было выражено согласие насчет того, что партнерские отношения должны налаживаться в качестве реального вклада в итоги Всемирной встречи на высшем уровне и что в случае осуществляемых инициатив необходимо обеспечить реальную «добавленную стоимость» в контексте Встречи на высшем уровне.

7. С учетом обсуждений, проведенных в ходе неофициальных заседаний, заместители Председателя распространили пояснительную записку, содержащую общие руководящие принципы разработки результатов «второго типа». Участники приветствовали записку в качестве полезного руководства для их дальнейшей работы. В добавлении содержится незначительно измененный вариант записки с учетом замечаний, сделанных в ходе четвертого неофициального заседания.

Возможные области партнерских отношений «второго типа»

8. Хотя многие участники отметили, что им нужно дополнительное время для разработки предложений в отношении партнерских отношений «второго типа», в ходе неофициальных заседаний международные организации и основные группы представили ряд конкретных предложений. Представи-

тели правительств также отметили области, в которых они приступили к налаживанию партнерских отношений «второго типа». К указанным областям относятся следующие: устойчивое сельское хозяйство, продовольственная безопасность и развитие сельских районов, экологически безопасная энергетика, химические вещества, образование и подготовка, снабжение питьевой водой и санитария, лесопользование, информационно-коммуникационные технологии, инициативы в интересах Африки, охрана здоровья, устойчивая урбанизация, устойчивое развитие горных районов, океаны и рыбное хозяйство, устойчивые модели потребления и производства и передача технологии.

Последующий процесс

9. В ходе четвертой сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, которая состоится в Бали, будут продолжены консультации по партнерским отношениям «второго типа». Помимо этого неофициального процесса заинтересованные стороны будут иметь возможность предложить и обсудить партнерские отношения в ходе этапа диалога с участием многих заинтересованных сторон и в ходе дополнительных мероприятий, которые они могут пожелать организовать в период проведения четвертой сессии. Между тем заместители Председателя при содействии секретариата Встречи на высшем уровне будут продолжать содействовать достижению прогресса в этой области. Всем заинтересованным партнерам предлагается представлять свои предложения в отношении партнерских отношений/инициатив секретариату Встречи на высшем уровне (e-mail: linnm@un.org), используя форму, прилагаемую к пояснительной записке Председателя. Предложения будут помещаться на официальном веб-сайте Организации Объединенных Наций для Встречи на высшем уровне (www.johannesburgsummit.org).

Добавление

Дополнительные руководящие принципы разработки заинтересованными сторонами партнерских отношений/инициатив (результаты «второго типа») в рамках подготовки к Встрече на высшем уровне

Пояснительная записка заместителей Председателя Яна Кары и Дианы Куорлес (дополнение к пояснительной записке Председателя)

1. В ходе неофициальных заседаний на третьей сессии участники выразили пожелание иметь в своем распоряжении дополнительные руководящие принципы разработки партнерских отношений/инициатив, которые, как ожидается, станут частью результатов Всемирной встречи на высшем уровне.
2. На основе пояснительной записки Председателя (см. www.johannesburgsummit.org) и с учетом мнений, высказанных в ходе неофициальных заседаний, мы представляем всем партнерам следующие общие руководящие принципы, касающиеся результатов «второго типа».

Связь с Повесткой дня на XXI век и предусмотренными в Декларации тысячелетия целями в области развития

3. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» предназначены для содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и предусмотренных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

Комплементарность по отношению к результатам «первого типа»

4. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» являются комплементарными с точки зрения согласованных на международном уровне результатов «первого типа»: они не имеют целью заменить собой обязательства правительств в документах «первого типа»; скорее, они должны содействовать воплощению этих политических обязательств в конкретные действия. С учетом широкого круга обсуждаемых в настоящее время вопросов не должно возникать трудностей в плане установления связи

между инициативой «второго типа» и согласованным в результате переговоров результатом.

Добровольный характер

5. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» являются по своему характеру добровольными и «самоорганизующимися»: в отличие от результатов «первого типа» они не подлежат обсуждению в рамках Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета.

Подход, основанный на широком участии

6. Инициаторами партнерских отношений «второго типа» могут быть правительства, международные организации или основные группы. Они могут быть налажены среди любых партнеров, включая правительства, региональные группы, неправительственные организации, международные учреждения и партнеров из частного сектора. Желательно, чтобы в них участвовал ряд ведущих деятелей в той или иной конкретной области работы. По общему подходу такие отношения должны быть основаны на принципе подлинно широкого участия, с тем чтобы ответственность распределялась среди всех партнеров.

Новые/имеющие «добавленную стоимость» инициативы

7. Лучше всего, чтобы партнерские отношения/инициативы «второго типа» были «новыми», а это означает, что они разрабатываются в качестве конкретного вклада в итоги Встречи на высшем уровне. Что касается осуществляемых инициатив, то они должны иметь явную «добавленную стоимость» в контексте Всемирной встречи (например, расширение круга партнеров, повторение инициативы или ее осуществление в другом географическом регионе, увеличение объема финансовых ресурсов и т.д.).

Комплексный подход

8. Необходимо делать все возможное для обеспечения учета экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития при разработке и осуществлении партнерских отношений/инициатив. При этом необходимо обеспечивать их согласование со стратегиями устойчивого развития стран, в которых они осуществляются.

Международное значение

9. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» должны быть международными по масштабу и охвату, т.е. глобальными, региональными и/или субрегиональными. Хотя особо отрядной является поддержка осуществления Повестки дня на XXI век в развивающихся странах, инициативы в рамках одного региона не исключаются, поскольку они реально содействуют осуществлению Повестки дня на XXI век и согласованных на международном уровне результатов Всемирной встречи.

Уровень обязательств

10. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» должны иметь четкие задачи, конкретные цели и установленные сроки их осуществления. Необходимо определить имеющиеся и/или ожидаемые источники финансирования, и на момент Встречи на высшем уровне должно быть обеспечено по крайней мере начальное финансирование, если инициативы/партнерские отношения будут приниматься на ней. Инициативы, начало осуществления которых невозможно на момент Встречи, могут быть рассмотрены позднее в ходе последующего процесса по итогам Встречи.

Отчетность

11. Партнерские отношения/инициативы «второго типа» должны иметь внутренние механизмы контроля за ходом их осуществления. Комиссия по устойчивому развитию может послужить форумом для контроля за их осуществлением (этот вопрос будет обсужден и по нему будет принято решение в ходе переговоров об управлении устойчивым развитием в рамках Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета).

Приложение II

Перечень документов, имевшихся в распоряжении Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, на ее третьей сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/PC/1	1	Предварительная повестка дня
A/CONF.199/PC/1/Add.1	1	Предлагаемая организация работы
A/CONF.199/PC/2 и Corr.1	2	Доклад Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, о работе ее второй сессии
A/CONF.199/PC/3	2	Записка Генерального секретаря о международном экологическом руководстве
A/CONF.199/PC/4	2	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад об итогах совещания национальных координаторов по вопросу совершенствования будущих национальных докладов, представляемых Комиссии
A/CONF.199/PC/5	2	Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Организации Объединенных Наций от 14 марта 2002 года на имя Председателя Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета
A/CONF.199/PC/6 и Add.1	1	Записка Генерального секретаря об аккредитации неправительственных организаций и других основных групп на Встрече на высшем уровне
A/CONF.199/PC/7	2	Письмо Постоянного представителя Кабо-Верде при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/PC/8	2	Записка Генерального секретаря, препровождающая декларацию министров и послание Форума Организации Объединенных Наций по лесам Встрече на высшем уровне
A/CONF.199/PC/9	2	Записка Секретариата о вкладе Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовку Встречи на высшем уровне
A/CONF.199/PC/10	2	Записка Секретариата об участии неправительственных организаций в работе Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.199/PC/11	2	Письмо Постоянного представителя Йемена при Организации Объединенных Наций, выступающего в качестве Председателя Группы арабских государств в феврале 2002 года, от 28 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря Встречи на высшем уровне
A/CONF.199/PC/12	1	Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 25 марта 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/PC.13	2	Письмо Постоянного представителя Финляндии от 3 апреля 2002 года на имя Генерального секретаря
A/CONF.199/PC/L.1	2	Записка Секретариата, препровождающая документ Председателя
A/CONF.199/PC/L.2	4	Проект доклада
A/CONF.199/PC/Misc.1	2	Записка Секретариата, препровождающая доклад о работе Межрегионального подготовительного совещания для Встречи на высшем уровне, организованного Альянсом малых островных государств
A/CONF.199/PC/CRP.1		Программа заседаний и мероприятий третьей сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета